

Stimulating and Recording Electrodes

Instructions for use



Elettrodi per stimolazione e registrazione

Istruzioni per l'uso



Spes Medica S.p.A.
Via Buccari 21
16153 Genova (GE), Italy
Tel: +39 010 390343
Fax: +39 010 3072345
Web: www.spesmedica.com

ISP61_Elettrodi per stim e rec_Ed.0725

Stimulating and recording electrodes
Intended use
The electrodes are intended use for stimulation and recording. Specially use for EMG and NCS.

Instructions for use
① Clean the patient's skin with a damp cotton ball;
② Put the electrode in the select area;
③ Connect the electrode to the equipment for stimulation or recording.

Directions for cleaning
Clean the electrode after each use with a damp cloth and mild detergent. Do not immerse in cleaning solution. Do not use automatic cleaning tools.

Wipe Disinfection
Wipe disinfection with products used for surface disinfection (noncritical item).

Waste Disposal
Waste coming from hospitals must be disposed of in accordance with regulations in force.

	Complies with the Regulation (EU) 2017/745
	Swiss authorized representative
	Medical Device
	Catalogue number
	Lot number
	Unique device identifier
	Consult instruction for use
	Warnings and Cautions associated with this device.
	Not Sterile
	Do not use if package is damaged
	Manufacturer

Elettrodi per stimolazione e registrazione
Destinazione d'uso
Gli elettrodi sono destinati per la stimolazione e la registrazione per gli esami di EMG e NCS.

Istruzioni per l'uso
① Pulire la pelle del paziente con un batuffolo umido di cotone;
② Posizionare l'elettrodo nella zona desiderata;
③ Connettere l'elettrodo alla strumentazione per la stimolazione o registrazione.

Pulizia
Pulire l'elettrodo dopo ogni uso con un panno umido e un detergente neutro. Non immergere nella soluzione detergente. Non utilizzare strumenti per pulizia automatica.

Disinfezione a panno
Utilizzare prodotti per la disinfezione superficiale (utilizzo non critico).

Smaltimento
Effettuare lo smaltimento del dispositivo come rifiuto sanitario secondo le norme vigenti.

	Conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	Rappresentante autorizzato svizzero
	Dispositivo Medico
	Codice prodotto
	Numero di lotto
	Identificativo unico del dispositivo
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenze
	Non sterile
	Non usare se la confezione è danneggiata
	Fabbricante

Електроди за стимулация и записване
Предназначение
Електродите са предназначени за стимулация и записване при ЕМГ и НКС изследвания.

Инструкции за употреба
① Почистете кожата на пациента с влажен памучен тампон;
② Поставете електрода върху желаната област;
③ Свържете електрода към апаратурата за стимулация или записване.

Почистване
Почиствайте електрода след всяка употреба с влажна кърпа и мек почистващ препарат. Не потапяйте в почистващ разтвор. Не използвайте инструменти за автоматично почистване.

Дезинфекция чрез избърсване
Избършете, за да дезинфекцирате с продукт, използвани за повърхностна дезинфекция (некритични артикули).

Изхвърляне
Изхвърлете устройството в съответствие с болничните стандартни протоколи.

	Съответства на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745
	Оторизиран представител за Швейцария
	Медицинско изделие
	Код на продукта
	Партиден номер
	Уникален идентификатор на изделието
	Направете справка в инструкциите за употреба
	Предупреждения
	Нестерилно
	Не използвайте, ако опаковката е нарушена
	Производител

Elektrody pro stimulaci a záznam
Určený účel
Elektrody jsou určeny ke stimulaci a záznamu pro vyšetření EMG a NCS.

Návod k použití
① Očistíte pokožku pacienta vlhkým vatovým tamponem;
② Umístíte elektrodu na požadované místo;
③ Připojte elektrodu k přístroji pro stimulaci nebo záznam.

Čištění
Po každém použití očistíte elektrodu vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. Nepoufujte do čistícího roztoku. Nepoužívejte automatické čisticí nástroje ani čisticí stroje.

Dezinfekce hadříkem
Odpad používané pro povrchovou dezinfekci (nekritická položka).

Nakládání s odpady
Odpad pocházející z nemocnic musí být likvidován v souladu s platnými předpisy.

	Je v souladu s nařízením (EU) 2017/745
	Švýcarský autorizovaný zástupce
	Zdravotnický prostředek
	Katalogové číslo
	Číslo šarže
	Jedinečný identifikátor prostředku
	Prostudujte si návod k použití
	Varování
	Nesterilní
	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený
	Výrobce

Elektroder til stimulation og registrering
Erklæret formål
Elektroderne er beregnet til stimulation og registrering i forbindelse med EMG- og NCS-undersøgelser.

Brugsanvisning
① Rens patientens hud med fugtet vat.
② Placer elektroden på det ønskede område.
③ Tilslut elektroden til udstyret til stimulation eller registrering.

Rengøring
Rengør elektroden med en fugtig klud og neutralt rensemiddel efter brug. Må ikke dypes i rensopløsning. Brug ikke automatisk rengøringsudstyr.

Aftøringsdesinfektion
Brug desinfektionsmidler til desinfektion af ikke-kritiske overflader.

Bortskaffelse af affald
Affald fra hospitaler skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

	I overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745
	Autoriseret schweizisk repræsentant
	Medicinsk udstyr
	Katalognummer
	Partinummer
	Unik udstyrsidentifikation
	Se brugsanvisningen
	Advarsler
	Ikke steril
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
	Fabrikant

Elektroden für Stimulation und Aufzeichnung
Verwendungszweck
Die Elektroden sind für die Stimulation und Aufzeichnung bei EMG- und NLG-Untersuchungen bestimmt.

Gebrauchsanweisung
① Reinigen Sie die Haut des Patienten mit einem feuchten Baumwolltupfer.
② Setzen Sie die Elektrode auf den gewünschten Bereich.
③ Verbinden Sie die Elektrode mit dem Gerät zur Stimulation oder Aufzeichnung.

Reinigung
Reinigen Sie die Elektrode nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Nicht in Reinigungslösungen eintauchen. Verwenden Sie keine automatischen Reinigungsgeräte.

Wischdesinfektion
Verwenden Sie Produkte zur Flächendesinfektion (nicht kritische Anwendung).

Entsorgung
Abfälle aus Krankenhäusern müssen gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

	Entspricht der Verordnung (EU) 2017/745
	Schweizer Bevollmächtigter
	Medizinprodukt
	Produktcode
	Losnummer
	Einmalige Produktkennung
	Die Gebrauchsanweisung einsehen
	Warnhinweise
	Nicht steril
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	Hersteller

Ηλεκτρόδια για διέγερση ή καταγραφή
Προβλεπόμενη χρήση
Τα ηλεκτρόδια προορίζονται για διέγερση και καταγραφή στις εξετάσεις EMG (ηλεκτρομιογράφημα) και NCS (μελέτη νευρικής αγωγιμότητας).

Οδηγίες χρήσης
① Καθαρίστε το δέρμα του ασθενούς με ένα βρεγμένο τομπόπο βαμβάκιού.
② Τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στο σημείο που θέλετε.
③ Συνδέστε το ηλεκτρόδιο στα όργανα για διέγερση ή καταγραφή.

Καθαρισμός
Καθαρίζετε το ηλεκτρόδιο μετά από κάθε χρήση με υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Μην το βυθίζετε σε καθαριστικό διάλυμα. Μη χρησιμοποιείτε μέσα αυτόματου καθαρισμού.

Απολύμανση με πανί
Χρησιμοποιήστε προϊόντα απολύμανσης επιφανειών (μη κρίσιμο είδος).

Διάθεση ως απόβλητο
Διαθέστε το ιατροτεχνολογικό προϊόν ως απόβλητο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

	Σε συμμόρφωση με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745.
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία
	Ιατροτεχνολογικό Προϊόν
	Κωδικός προϊόντος
	Αριθμός παρτίδας
	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης.
	Προειδοποιήσεις
	Μη αποστειρωμένο
	Μην το χρησιμοποιείτε, αν η συσκευασία παρουσιάζει φθορές.
	Κατασκευαστής

ESPAÑOL

Electrodos para estimulación y registro
Uso previsto
Los electrodos están destinados a la estimulación y el registro de exámenes EMG y NCS.

Instrucciones de uso
① Limpie la piel del paciente con un algodón húmedo;
② coloque el electrodo en la zona deseada;
③ conecte el electrodo al aparato para comenzar la estimulación o el registro.

Limpieza
Limpie el electrodo después de cada uso con un paño húmedo y detergente no agresivo. No lo sumerja en soluciones limpiadoras. No utilice instrumentos de limpieza automática.

Desinfección con paño
Utilice productos para desinfección de superficies (uso no crítico).

Eliminación
Elimine el dispositivo como residuo médico de acuerdo con la normativa vigente.

	Conforme al Reglamento (UE) 2017/745
	Representante autorizado suizo
	Dispositivo médico
	Código del producto
	Número de lote
	Identificador único de dispositivo
	Consulte las instrucciones de uso
	Advertencias
	No estéril
	No usar si el paquete está dañado
	Fabricante

EESTI

Elektroodid stimuleerimiseks ja salvestamiseks
Sihtotstarve
Elektroodid on ette nähtud EMG ja NCS uuringute stimuleerimiseks ja salvestamiseks.

Kasutusjuhised
① Puhastage patsiendi nahk niiske vatipadjaga.
② Asetage elektrood soovitud piirkonda;
③ Connettere l'elettrodo alla strumentazione per la stimolazione o registrazione.Ühendage elektrood stimuleerimiseks või salvestamiseks seadme külge.

Puhastamine
Puhastage elektroodi pärast iga kasutuskorda niiske riidelapi ja nõrgatoimelise pesuvahendiga. Ärge kastke seda puhastuslahustesse. Ärge kasutage automaatseid puhastusvahendeid ega puhastusaparaate.

Lapiga desinfitseerimine
Desinfitseerige lapiga pühkides, kasutades (mittekritiiliste seadmete) pindade desinfitseerimiseks sobivat vahendit.

Jäätmete utiliseerimine
Kõrvaldage elektrood haigla standardprotokollide järgi.

	Vastab määruse (EL) 2017/745 nõuetele
	Šveitsi volitatud esindaja
	Meditsiiniline seade
	Katalooginumber
	Partinumber
	Kordumatu identifitseerimistunnus
	Lugege kasutusjuhiseid
	Hoiatused ja ettevaatusabinõud selle seadme kohta
	Mittesteriilne
	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud
	Tootja

SUOMI

Stimulointi- ja rekisteröintielektrodit
Käyttötarkoitus
Elektrodit on tarkoitettu stimulaatioon ja rekisteröintiin EMG- ja NCS-tutkimuksissa.

Käyttöohjeet
① Puhdista potilaan iho kostealla pumpulipallolla;
② Aseta elektrodi halutulle alueelle;
③ Yhdistä elektrodi stimulaatio- tai rekisteröintilaitteistoon.

Puhdistus
Puhdista elektrodi käytön jälkeen kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella. Älä upota puhdistusliukseen. Älä käytä automaattisia puhdistusvälineitä.

Desinfointi pyyhkimällä
Pyyhkimällä tapahtuva desinfointi tuoteilla, joita käytetään pintojen desinfointiin (ei-kriittinen kohde).

Hävittäminen
Hävitä elektrodi sairaalan standardiprotokollien mukaisesti.

	Täyttää asetuksen (EU) 2017/745 vaatimukset
	Valtuutettu edustaja Sveitsissä
	Lääkinnällinen laite
	Tuotekoodi
	Eränumero
	Yksilöllinen laitetunniste
	Katso käyttöohjeet
	Varoituksia
	Ei-steriili
	Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut
	Valmistaja

FRANÇAIS

Électrodes de stimulation et enregistrement
Utilisation prévue
Les électrodes sont destinées à la stimulation et à l'enregistrement pour les examens EMG et NCS.

Mode d'emploi
① Nettoyer la peau du patient à l'aide d'un coton humide ;
② Placer l'électrode à l'endroit voulu ;
③ Brancher l'électrode à l'instrument de stimulation ou enregistrement.

Nettoyage
Nettoyer l'électrode après chaque utilisation avec un chiffon humide et un détergent neutre. Ne pas l'immerger dans la solution détergente. N'utiliser aucun instrument de nettoyage automatique.

Désinfection par essuyage
Utiliser des produits de désinfection superficielle (utilisation non critique).

Élimination
Procéder à l'élimination du dispositif comme déchet sanitaire conformément aux normes en vigueur.

	Conforme au Règlement (UE) 2017/745
	Représentant suisse autorisé
	Dispositif médical
	Code produit
	Numéro de lot
	Identifiant unique du dispositif
	Consulter le mode d'emploi
	Mises en garde
	Non stérile
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Fabricant

HRVATSKI

Elektrode za stimulaciju i snimanje
Namjena
Elektrode su namijenjene za stimulaciju i snimanje EMG i NCS pregleda.

Upute za uporabu
Koristite proizvode za dezinfekciju površina (nekritična uporaba).
① Očistite kožu pacijenta vlažnom vatom;
② Postavite elektrodu na željeno područje;
③ Spojite elektrodu na opremu za stimulaciju ili snimanje.

Čišćenje
Očistite elektrodu nakon svake uporabe vlažnom krpom i neutralnim deterdžentom. Ne uranjajte u otopinu za čišćenje. Nemojte koristiti alate za automatsko čišćenje.

Dezinfekcija krpom
Koristite proizvode za dezinfekciju površina (nekritična uporaba).

Zbrinjavanje
Uredaj zbrinite kao medicinski otpad u skladu s važećim propisima.

	Sukladno Uredbi (EU) 2017/745
	Švicarski ovlašten predstavnik
	Medicinski proizvod
	Šifra proizvoda
	Broj serije
	Jedinstveni identifikator proizvoda
	Pogledajte upute za uporabu
	Upozorenja
	Nije sterilno
	Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno
	Proizvođač

MAGYAR

Ingerlő és regisztráló elektródák
Rendeltetésszerű használát
Az elektródák az EMG és NCS vizsgálatokhoz szükséges ingerlésre és regisztrálásra szolgálnak.

Használati utasítás
① Tisztítsa meg a páciens bőrét egy nedves vattapamaccsal;
② Helyezze az elektródát a kívánt területre;
③ Csatlakoztassa az elektródát az ingerlő vagy regisztráló műszerekhez.

Tisztítás
Minden használatot követően tisztítsa meg az elektródát nedves törleruhával és enyhe tisztítószerral. Ne merítse tisztítószeres oldatba. Ne használjon automata tisztítóeszközöket vagy berendezéseket.

Fertőtlenítés törlerendővel
A fertőtlenítést felületi fertőtlenítésre alkalmas termékkel végezze (nem kritikus cikk).

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa az elektródát a kórház szokásos protokollja szerint.

	Megfelel az (EU) 2017/745 rendelet előírásainak
	Svájci meghatalmazott képviselő
	Orvostechnikai eszköz
	Katalógusszám
	Tételszám
	Egyedi eszközazonosító
	Lásd a használati utasítást
	Figyelmeztetések
	Nem steril
	Nem szabad használni, ha a csomagolása sérült
	Gyártó

日本語

刺激と記録のための電極

EMG NCS

使用方法
① 湿った綿棒で患者の皮膚を洗浄してください；
② 電極を適切な領域に配置してください；
③ 刺激または記録のための機器に電極を接続してください。

クリーニング
使用後は毎回、電極を湿らせた布と中性洗剤で洗浄してください。洗浄液に浸さないでください。自動洗浄装置等は使用しないでください。

拭き取り消毒
表面消毒に使用する製品（ノンクリティカルアイテム）を使用して拭き取り消毒を行ってください。

廃棄物処理
病院から排出される廃棄物は、現行の規制に従って処分してください。

	(EU) 2017/745

LIETUVIŲ

Elektrodai stimuliacijai ir registracijai
Paskirtis
Elektrodai yra skirti stimuliacijai ir registracijai atliekant EMG ir NCS tyrimus.

Naudojimo instrukcijos
① Nuvalykite paciento odą drėgnu vatos gabaliuku;
② Uždekite elektrodą ant pakeidajamos srities;
③ Prijunkite elektrodą prie stimuliacijos ir registracijos prietaiso

Valymas
Po kiekvieno naudojimo valykite elektrodą drėgna šluoste ir švelniu plovikliu. Nemerkite į valymo tirpalą. Nenaudokite automatinio valymo įrankių.

Dezinfekavimas
Dezinfekuokite gaminiais, skirtais paviršiaus dezinfekavimui (nebūtina priemonė).

Šalinimas
Šalinkite elektrodą pagal ligoninės standartinius protokolus.

	Atitinka Reglamentą (ES) Nr. 2017/745
	Šveicarijos įgaliotasis atstovas
	Medicinos priemonė
	Katalogo numeris
	Partijos numeris
	Unikalūs priemonės identifikatorius
	Skaitytų naudojimo instrukciją
	Įspėjimai
	Nesterilu
	Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
	Gamintojas

LATVIEŠU

Elektrodi stimulācijai un pierakstei

Paredzētais lietojums

Elektrodi paredzēti stimulācijai un pierakstei EMG un NCS izmeklējumu laikā.

Lietošanas instrukcijas
① Notīriet pacienta ādu ar mitru vates plāksnīti;
② Novietojiet elektrodu uz vēlamās zonas;
③ Pievienojiet elektrodu stimulācijas vai pierakstes aprikojumam.

Tīrīšana
Pēc katras izmantošanas notīriet elektrodu ar mitru drānu un saudzīgu tīrīšanas līdzekli. Neiegremdējiet tīrīšanas šķidumus. Neizmantojiet automātiskos tīrīšanas rīkus.

Noslaukiet ar dezinfekcijas līdzekli
Izmantojiet vīrsmu dezinfekcijai paredzētus līdzekļus (nekritiska izmantošana).

Atkritumu likvidēšana
Izniciniet ierīci kā medicīniskos atkritumus saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

CE	Atbilst Regulai 2017/745 (ES)
CH REP	Pilnvarotais pārstāvis Šveicē
MD	Medicīniska ierīce
REF	Produkta kods
LOT	Sērijas numurs
UDI	Ierīces vienotais identifikators
	Skatīt lietošanas instrukcijas
	Bīdīnājumi
	Nesterils
	Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts
	Ražotājs

CE	Voldoet aan Verordening (EU) 2017/745
CH REP	Bevoegde Zwitserse vertegenwoordiger
MD	Medisch hulpmiddel
REF	Productcode
LOT	Lotnummer
UDI	Unieke identificatie van het hulpmiddel
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Waarschuwingen
	Niet steriel
	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
	Fabrikant

CE	Wyrób zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745
CH REP	Upoważniony przedstawiciel szwajcarski
MD	Wyrob medyczny
REF	Kod wyrobu
LOT	Numer partii
UDI	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
	Zapoznać się z instrukcją użytkowania
	Ostrzeżenia
	Niesterylny
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Wytwórca

CE	Em conformidade com a Regulamentação (UE) 2017/745
CH REP	Representante autorizado suíço
MD	Dispositivo Médico
REF	Código do produto
LOT	Número de lote
UDI	Identificador único do dispositivo
	Consulte as instruções de utilização
	Advertências
	Não esterilizado
	Não utilize se a embalagem estiver danificada
	Fabricante

CE	Respectă Regulamentul (UE) 2017/745
CH REP	Reprezentant autorizat în Elveția
MD	Dispozitiv medical
REF	Codul produsului
LOT	Număr lot
UDI	Identificatorul unic al dispozitivului
	A se consulta instrucțiunile de utilizare
	Avertismente
	Nesteril
	A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat
	Producător

CE	Соответствует положениям Регламента (ЕС) 2017/745
CH REP	Уполномоченный представитель в Швейцарии
MD	Медицинское изделие
REF	Код изделия
LOT	Номер партии
UDI	Уникальный идентификатор изделия
	Руководствоваться инструкцией по применению
	Предупреждения
	Нестерильно
	Не использовать в случае повреждения упаковки
	Изготовитель

CE	I enlighet med förordning (EU) 2017/745
CH REP	Behörig representant från Schweiz
MD	Medicinteknisk produkt
REF	Produktkod
LOT	Satsnummer
UDI	Produkts enskilda identifieringsnummer
	Se användningsinstruktionerna
	Varningar
	Icke-steril
	Får inte användas om förpackningen är skadad
	Tillverkare

NEDERLANDS

Elektroden voor stimulatie en registratie

Beoogd gebruik

De elektroden zijn bestemd voor stimulatie en registratie voor NCS/EMG-onderzoeken.

Gebruiksaanwijzing
① Maak de huid van de patiënt schoon met een bevochtigde prop watten;
② Breng de elektrode in de gewenste zone aan;
③ Verbind de elektrode met de instrumenten voor de stimulatie of registratie.

Reiniging
Reinig de elektrode na elk gebruik met een vochtige doek en een neutraal schoonmaakmiddel. Niet in het schoonmaakmiddel onderdompelen. Gebruik geen automatische reinigingsinstrumenten.

Desinfectie met doek
Gebruik producten voor desinfectie van oppervlakken (niet-kritiek gebruik).

Afvalverwijdering
Verwijder het hulpmiddel als sanitair afval volgens de geldende normen.

POLSKI

Elektrody do stymulacji I rejestracji

Przeznaczenie

Elektrody są przeznaczone do stymulacji I rejestracji w badaniach EMG i NCS.

Instrukcja użytkowania
① Przetrzeć skórę pacjenta wilgotnym wacikiem bawełnianym.
② Umieścić elektrodę w żądanym obszarze.
③ Podłączyć elektrodę do sprzętu stymulującego lub rejestrującego.

Czyszczenie
Po każdym użyciu wyczyścić elektrodę ściereczką nasączoną łagodnym detergentem. Nie zanurzać w roztworze czyszczącym. Nie czyścić za pomocą automatycznych przyrządów do czyszczenia.

Dezynfekcja
Przetrzeć chusteczką nasączoną środkiem dezynfekującym przeznaczonym do dezynfekcji powierzchni (niekrytycznych wyrobów medycznych).

Utylizacja odpadów
Wyrów zutylizować jako odpad medyczny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

CE	Wyrób zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745
CH REP	Upoważniony przedstawiciel szwajcarski
MD	Wyrob medyczny
REF	Kod wyrobu
LOT	Numer partii
UDI	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
	Zapoznać się z instrukcją użytkowania
	Ostrzeżenia
	Niesterylny
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Wytwórca

PORTUGUÊS

Elétrodo para estimulação e registo

Utilização prevista

Os eléttrodos são destinados para a estimulação e o registo para os exames de EMG e NCS.

Instruções de utilização
① Limpe bem a pele do paciente com um chumaço de algodão humedecido;
④ Coloque o eléttrodo na área pretendida;
③ Conecte o eléttrodo à instrumentação para estimulação ou registo.

Limpeza
Limpe o eléttrodo após cada utilização com um pano húmido e detergente neutro. Não mergulhe na solução de limpeza. Não utilize ferramentas de limpeza automática.

Desinfecção com pano
Utilize produtos para desinfecção de superfícies (utilização não crítica).

Eliminação
Elimine o dispositivo como resíduo hospitalar de acordo com as regulamentações vigentes.

CE	Em conformidade com a Regulamentação (UE) 2017/745
CH REP	Representante autorizado suíço
MD	Dispositivo Médico
REF	Código do produto
LOT	Número de lote
UDI	Identificador único do dispositivo
	Consulte as instruções de utilização
	Advertências
	Não esterilizado
	Não utilize se a embalagem estiver danificada
	Fabricante

ROMÂNĂ

Electrozi pentru stimulare sau înregistrare

Utilizarea prevăzută

Electrozii sunt destinați stimulării și înregistrării pentru examenele EMG și NCS.

Instrucțiuni de utilizare
① Curățați pielea pacientului cu un tampon de vată umed;
② Amplasați electrodul pe zona dorită;
③ Conectați electrodul la aparatul de stimulare sau de înregistrare.

Curățare
Curățați electrodul după fiecare utilizare cu o cârpă umedă și detergent neutru. Nu scufundați în soluție de curățare. Nu utilizați unelte de curățare automate.

Dezinfectare cu șervețele
Utilizați produse pentru dezinfectarea suprafețelor (articol neesențial).

Eliminare
Eliminați dispozitivul ca deșeu medical în conformitate cu reglementările în vigoare.

CE	Respectă Regulamentul (UE) 2017/745
CH REP	Reprezentant autorizat în Elveția
MD	Dispozitiv medical
REF	Codul produsului
LOT	Număr lot
UDI	Identificatorul unic al dispozitivului
	A se consulta instrucțiunile de utilizare
	Avertismente
	Nesteril
	A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat
	Producător

CE	Соответствует положениям Регламента (ЕС) 2017/745
CH REP	Уполномоченный представитель в Швейцарии
MD	Медицинское изделие
REF	Код изделия
LOT	Номер партии
UDI	Уникальный идентификатор изделия
	Руководствоваться инструкцией по применению
	Предупреждения
	Нестерильно
	Не использовать в случае повреждения упаковки
	Изготовитель

РУССКИЙ

Электроды для стимуляции и регистрации данных

Предусмотренное назначение

Электроды предназначены для стимуляции и регистрации данных электромиографии и электронеЙромиографии.

Инструкция по применению
① Очистите кожу пациента влажным хлопчатобумажным тампоном.
② Разместите электрод на нужном участке.
③ Подсоедините электрод к инструменту стимуляции и регистрации данных.

Очистка
После каждого использования очищайте электрод тканью, смоченной в воде с добавлением мягкого моющего средства. Не погружайте электрод в чистящий раствор. Не используйте автоматические моющие устройства.

Дезинфекция протиранием
Дезинфекция протиранием с использованием дезинфекционных средств, применимых для поверхностной дезинфекции (некритических изделий).

Утилизация
Утилизируйте электрод согласно применимым к медицинским изделиям положениям законодательства.

CE	Соответствует положениям Регламента (ЕС) 2017/745
CH REP	Уполномоченный представитель в Швейцарии
MD	Медицинское изделие
REF	Код изделия
LOT	Номер партии
UDI	Уникальный идентификатор изделия
	Руководствоваться инструкцией по применению
	Предупреждения
	Нестерильно
	Не использовать в случае повреждения упаковки
	Изготовитель

SLOVENSKY

Elektródy na stimuláciu a záznam

Určené použitie

Elektródy sú určené na stimuláciu a zaznamenávanie pri vyšetreniach EMG a NCS.

Návod na použitie
① Očistite pokožku pacienta vlhkým tampónom;
② Umiestnite elektródu na požadované miesto;
③ Pripojte elektródu k prístroju na stimuláciu alebo záznam.

Čistenie
Elektródu po každom použití vyčistite vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Neponárajte ju do čistiaceho roztoku. Nepoužívajte automatické čistiace nástroje ani čistiace stroje.

Dezinfekcia handričkou
Dezinfekciu handričkou vykonajte pomocou produktov používaných na dezinfekciu povrchov (nekritická položka).

Likvidácia odpadu
Nemocničný odpad sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi.

CE	Vyhovuje nariadeniu (EÚ) 2017/745
CH REP	Švajčiarsky autorizovaný zástupca
MD	Medicínske zariadenie
REF	Katalógové číslo
LOT	Číslo šarže
UDI	Unikátny identifikátor pomôcky
	Pozrite si návod na použitie
	Varovania
	Nesterilné
	Nepoužívajte, ak je obal poškodený
	Výrobca

SLOVENŠČINA

Elektrode za stimulacijo in beleženje

Predvidena uporaba

Elektrode so namenjene stimulaciji in beleženju pri preiskavah EMG in NCS.

Navodila za uporabo
① Očistite kožo pacienta z vlažnim kosmom vate;
② Postavite elektrodo na želeno mesto;
③ Povežite elektrodo z napravo za stimulacijo ali beleženje.

Čiščenje
Po vsaki uporabi očistite elektrodo z vlažno krpo in blagim detergentom. Ne potaplajte v čistilno raztopino. Ne uporabljajte orodij za avtomatsko čiščenje.

Dezinfekcija s krpo
Uporabite izdelke za površinsko dezinfekcijo (nekritična uporaba).

Odstranjevanje
Pripomoček je treba v skladu z veljavnimi predpisi odstraniti kot sanitarni odpadek.

CE	V skladu z Uredbo (EU) 2017/745
CH REP	Pooblaščený zástupník za Švýco
MD	Medicínský přístroj
REF	Kód izdelka
LOT	Številka serije
UDI	Edinstveni identifikátor přístroje
	Glejte navodila za uporabo
	Opozorila
	Ni sterilno
	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana
	Proizvajalec

SVENSKA

Elektroder för stimulering och registrering

Avsedd användning

Elektrodena är avsedda för stimulering och registrering vid EMG- och NCS-undersökningar.

Bruksanvisning
① Rengör patientens hud med en fuktad bomullstuss;
② Placera elektroden i det önskade området;
③ Anslut elektroden till utrustningen för stimulering eller registrering.

Rengöring
Rengör elektroden efter varje användningstillfälle med en fuktig duk och ett mildt rengöringsmedel. Doppa inte ned elektroden i rengöringslösning. Använd inte automatiska rengöringsverktyg.

Torkdesinfektion
Torkdesinficera med produkter som används för ytdesinfektion (icke-kritiska objekt).

Bortskaffande
Bortskaffa anordningen som sanitärt avfall enligt gällande bestämmelser.

CE	I enlighet med förordning (EU) 2017/745
CH REP	Behörig representant från Schweiz
MD	Medicinteknisk produkt
REF	Produktkod
LOT	Satsnummer
UDI	Produkts unika identifieringsnummer
	Se användningsinstruktionerna
	Varningar
	Icke-steril
	Får inte användas om förpackningen är skadad
	Tillverkare

简体中文

刺激与记录电极

预期用途
该电极用于肌电图 (EMG) 和神经传导阻滞 (NCS) 检查的刺激和记录。

使用方法
①用湿棉球清洁患者皮肤；
②将电极放置在目标区域；
③将电极连接到用于刺激或记录的设备。

清洁
每次使用后，请用湿布和中性洗涤剂清洁电极。请勿浸入清洗液中。请勿使用自动清洁工具。

擦拭消毒
使用表面消毒产品（非危险性医疗物品）进行擦拭消毒。

废弃物处置
根据现行法规将该设备作为医疗废物处理。

	符合法规 (EU) 2017/745
	瑞士授权代表
	医疗设备
	产品编号
	生产批号
	设备唯一识别码
	查询使用方法
	警告
	未经过灭菌处理
	如果包装损坏, 请勿使用
	制造商